

FSC コンサルテーションプラットフォームにおける質問一覧と日本語参考訳

※ 規格の該当箇所と照らし合わせながら、質問を確認してください。規格該当箇所には質問の背景情報が書かれている場合があります。

※ すべての質問に回答する必要はありません。未回答のまま Next Section のボタンをクリックすれば当該セクションの質問はスキップできます。

NEXT SECTION

「1 FSC 商標を使用できる組織」に関する質問：

Stakeholders are asked to provide comments on whether (choose one):

以下の選択肢から 1 つ選択：

a) FSC should allow organizations with manufacturing operations to become trademark licensees to use the FSC trademarks to promote the FSC-certified and labelled products they sell through their retail operations without FSC chain of custody certification and without additional safeguards.

FSC は、一方で林産物製品の製造を行い、他方で FSC ラベル付きの最終製品を小売する組織が、FSC CoC 認証を取得せずに、かつ別段他の予防措置を設けずに、小売対象の認証製品について FSC 商標を使用するための商標ライセンス所有者になることを認めるべきである。

b) FSC should allow organizations with manufacturing operations to become trademark licensees, but only when adequate safeguards are in place.

FSC は、このような製造業務を行う組織について、適切な予防措置が整っている場合にのみ、商標ライセンス所有者になることを認めるべきである。

c) FSC should NOT allow organizations with manufacturing operations to become trademark licensees to use the FSC trademarks to promote the FSC certified and labelled products they sell through their retail operations without FSC chain of custody certification.

FSC は、一方で林産物製品の製造を行い、他方で FSC ラベル付きの最終製品を小売する組織が、FSC CoC 認証を取得せずに、小売対象の認証製品について FSC 商標を使用するための商標ライセンス所有者になることを認めるべきではない。

If FSC was to allow non-certificate holders with uncertified manufacturing operations to be eligible to promote FSC finished labelled products, which safeguards should be in place? (choose all that apply):

非認証林産物の製造業務を行う組織が、小売する FSC ラベル付きの最終製品について、FSC 商標を使用した広告宣伝を認める場合、どのような予防措置を求めるべきか（当てはまるものをすべて選択）：

a) Only allow promotion of product groups that the company does not manufacture itself (example 1 but not example 2).

Define and limit the scope of products non-certificate holders can promote.

企業が自身の製造業務で扱わない製品グループについてのみ認める（例1 は認めるが、例2 は認めない）。非認証取得者が広告宣伝できる製品の範囲を定義し、制限する。

b) Ask the company to include a disclaimer with its promotions; for example, 'We do not hold FSC chain of custody certification and therefore cannot pass on FSC claims through our sales and delivery documents'.

広告宣伝の際に、但し書きを付けるように求める。例：「当社はFSC CoC 認証を取得しておらず、納品・販売伝票にFSC 表示を記載することはできません」

c) Ask manufacturing companies to sign an additional *Policy for Association* confirming commitment to responsible practices in all operations equal to the one signed by certified companies.

製造企業に、認証取得者が署名を求められるものと同じFSC-POL-01-004（組織とFSC との関係に関する指針）への署名を求め、すべての業務において責任ある行動を誓約してもらう。

e) No safeguards are required; FSC should licence all companies selling FSC finished labelled products.

予防措置は必要ない。FSC はFSC ラベル付き製品の販売を行うすべての企業にライセンスを付与すべき。

d) Something else, please specify below.

その他。下記に具体的に記入。

Please elaborate on your response if you selected d)

上記質問への回答が d)の場合は、具体的に回答を記入。

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「2 トレードマーク・サービス・プロバイダー（TSP）の確認」に関する質問：

Stakeholders are asked to provide their view on whether (choose all that apply):

以下の選択肢からひとつ選択してください：

(a) On-product labels should always carry only the certificate holder licence code, i.e. labelling agreements shall be possible only with certificate holders.

製品用ラベルには、常に認証取得者の番号が付けられるべきである。つまり、ラベリング協定は認証取得者間でのみ可能とする。

(b) On-product labels could carry a trademark service licensee's (brand owners, retailers, or any other organization that is not required to obtain certification) licence code instead of a certificate holder's when an adequate labelling agreement is in place.

製品用ラベルに、適切なラベリング協定が整っている場合、認証取得者のライセンス番号の代わりに、商標ライセンス所有者（ブランドオーナー、小売店、または認証取得が必要なその他の組織）のライセンス番号を付けられる。

(c) On-product labels could carry the uncertified organization's code instead of the certificate holder's code only if additional safeguards are in place (see next question).

製品用ラベルには、別途予防措置が設けられている場合にのみ、認証取得者のライセンス番号の代わりに、非認証組織の番号を付けられる（次の質問参照）。

(d) I don't know.

分からない。

If additional safeguards would be required, which ones do you think would be most important? Stakeholders are asked to provide their view (choose all that apply):

追加の予防措置が必要な場合、以下のどれが最も重要だと考えるか。当てはまるものをすべて選択：

(a) online tracking of products and licence codes used from supplier to uncertified organization whose code is being used;

供給者から使用されるライセンス番号所有者である非認証組織に至るまでの製品オンライン追跡。

(b) product database is used to verify the product's certification status; for example, a certificate holder would upload the product description and the trademark licence holder's TSP would verify products against the database;

製品データベースによって製品の認証状況が確認できる。例：認証取得者が製品概要をアップロードし、商標ライセンス所有者の TSP がデータベース上の製品を確認する。

(c) the product is branded for the trademark licence holder;

製品に商標ライセンス所有者のブランドが付けられる。

(d) I don't know;

分からない。

(e) something else, please specify below.

その他。下記に具体的に記入。

Please elaborate on your response if you selected e)

上記質問への回答が e)の場合は、具体的に回答を記入。

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「3 FSC 商標の使用に関する基本規則」に関する質問：

In your opinion, in which of the following scenarios should there be an FSC on-product label on the products promoted? (choose all that apply):

以下のシナリオのうち、広告宣伝対象の製品に FSC ラベルが付けられているべきであるものをすべて選択：

a) products are not intended for further sale, but used as part of companies' business operations (e.g. paper cups that are used to serve coffee, shoeboxes in which shoes are sold);

製品が転売されることなく、企業自身の業務で使用される（例：コーヒーを提供する際の紙コップ、靴を販売する際の靴箱）。

b) finished products that are consumer-facing and intended for sales (e.g. cups sold in a retail store);

消費者向けの最終製品（例：小売店で販売されるコップ）。

c) products that are still subject to further processing by end consumers (e.g. decking boards, DIY materials);

最終消費者によって、更に加工されるであろう製品（例：デッキ板、DIY 材料）。

d) products that are sold to customers with customized installation (e.g. work tops cut to fit customer requests).

注文施工を伴って販売される製品（例：特注の机天板）。

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「4 広告宣伝用マークの構成要素」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「5 文章中での FSC 商標の広告宣伝使用」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「6 FSC 商標の広告宣伝使用における制限」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「7. FSC 認証製品の広告宣伝」に関する質問：

Which conditions should be in place before an organization can promote a product and/or what type of evidence should be requested from the licensee? (choose all that apply):

組織が当該製品を認証製品であると広告宣伝するために必要な条件 / どのような種類の証拠がライセンス所有者から要求されるべきか。当てはまるものをすべて選択：

a) verification for the organization's eligibility for a licence (e.g. ensuring it sells labelled products sourced from FSC-certified suppliers);

組織のライセンス所有者として資格の確認（例：組織が FSC 認証取得供給者から調達してラベル付き製品を販売していることの確認）。

b) verification for all individual products before promotion (evidence that products come from a certified chain);

広告宣伝に先立って個別の製品すべての確認（当該製品が認証チェーンから来ていることの証拠）。

c) guidance for companies to verify products themselves (manually or digitally);

企業が自身で確認（手作業またはデジタル）をするためのガイダンス。

d) routine checks that products promoted originate from certified supply chains (i.e. annually);

広告宣伝対象の製品が認証サプライチェーン由来であることの定期的な確認（年次）。

e) approval of texts and visuals used for promotion before publication;

広告宣伝物の発行前に文章とデザインを承認。

f) no prior approval required for texts and visuals used for promotion before publication but routine checks are required (i.e. annual desk inspections);

広告宣伝物の発行前に文章とデザインを承認する必要はない。ただし定期的な確認は必要（年次の机上確認）。

g) no verification of products is needed after licensing;

ライセンス契約後は製品の検証は不要。

h) no checking of texts or visuals is needed;

文章とデザインの確認は不要。

i) Something else, please specify below.

その他。下記に具体的に記入。

Please elaborate on your response if you selected i)

上記質問への回答が i) の場合は、具体的に回答を記入。

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「8 コンサルタント及び研修を行う企業 & 9 投資組織」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「10 FSC ロゴ」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「11 「Forests For All Forever」 マーク」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「12 FSC 商標の誤用」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「附則 A. 商標使用管理システム」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「附則 B. FSC 及び FSC 表示付き製品をどのように説明するか」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「附則 C. 認証機関及びその関連・提携会社による商標使用」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「附則 D. FSC 認証取得供給者からの直接の調達に関する要求事項の例外」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「附則 E. 用語と定義」に関する質問：

Please provide your comments in relation to this section (if you have any). For any comment, please specify the exact reference (clause number) to which your comment relates.

本セクションに関してコメントがある場合は記入。コメントの対象項目番号を明記すること。

NEXT SECTION

「全般的なフィードバック」ページ：

What is your overall impression of the standard?

本規格（改定版第1草案）の全般的な印象は？

- ☐ Very positive / 非常に好印象
- ☐ Quite positive / やや好印象
- ☐ Neutral / どちらでもない
- ☐ Quite negative / やや悪印象
- ☐ Very negative / 非常に悪印象

Any additional comments?

本規格に関して、追加のコメントがあればご記入ください。

[illegible]

Are there any proposed changes in this draft of the trademark standard that you do not like?

本規格改定版第1草案において提案されている規格変更点の中で、特に気に入ったものはありますか（複数回答可）？

[illegible]

Please provide your opinion in relation to the following statements: The revised standard is easier to understand than the existing standard

次の文章に関してご意見をお聞かせください：改定規格は従来の規格よりも理解しやすい。

- I agree / 同意する。
- I disagree / 同意しない。

The requirements are easier to meet than in the existing standard.

改定規格の要求事項は、従来の規格の要求事項よりも満たしやすい。

- ☐ I agree / 同意する。
- ☐ I disagree / 同意しない。

The requirements will make it easier to promote FSC and FSC-certified products.

改定規格の要求事項によって、FSC 認証製品の広告宣伝がしやすくなる。

- ☐ I agree / 同意する。
- ☐ I disagree / 同意しない。

最後に「Submit」ボタンをクリックすると回答が確定します。回答は期間内であればいつでも修正できます。

SUBMIT